



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Monedas

TRADUCCIÓN: ORLANDO NERI LÓPEZ HERNÁNDEZ

LENGUA: CHATINO

VARIANTE: CENTRAL

Dirección General de Emisión
Junio 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

LAS MONEDAS TAMBIÉN SE REVISAN ¹

Para revisar la autenticidad de las monedas, se recomienda hacer un examen al tacto, visual y comparativo.

1. Examen al tacto. Al tocar una moneda se debe poner atención en:
 - El ensamble. En las monedas bimetálicas, el ensamble del arillo perimétrico es prácticamente perfecto, por lo que al tacto no se percibe ningún borde en su unión con el núcleo o centro de la moneda.

Kthi nonde ngara dhaa ñan no nethi Banku shia, cha kagyari nte ni sakua gya gyan cho ñí kthi o ñí shue, o luga eno ka xan sh'an cha kagyarín si ngara ñí chiñi ta ñí kthi no a la neeran vale. Kthi nonde xaran in ndia nte no ndui chañya. O neeran nga *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* Si njaa tu asna cha in kthi no nguia chaslya no skanya o kthi no nguia chañyare, nxala cha kthi no ngaka nlo kan nguia chaslya.

O ÑÍ SHUE NHECHA NYAN ²

Cha Kagyarín cha ñí shue ngara no chiñi, nhecha nyan o ta lhan o ta negyan o shatala ñí shue.

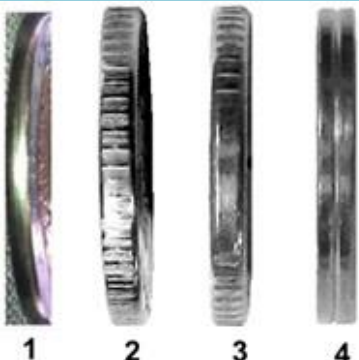
1. Lha eran o yan. Ra lhá ñí shue nchea nee kasu:
 - Uhanya snikharan. Ñí shue no s'ui thua lo dkuan, eno shnikhan dharan a la uran, ka cha si lhaa ñí shue a a quirin eno shnikharan.

¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación).

² Cha nuiren ka nyan eran chaslya lo internet banku shia (www.banxico.org.mx) kte'en ndui *Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación)*.

Partes de una moneda bimetálica	
Ñí shue s' ui thua lo dkuan iran	
 Núcleo o centro de la moneda Ensamble Anillo perimétrico	Sa gya uela ñí shue Snikharan a thua lo Dkuan s'ui in cho ñí shue

- El canto. Éste puede ser liso, estriado (serie de ranuras paralelas en el espesor o canto de la moneda), estriado discontinuo (combinación de ranuras paralelas y partes lisas) o con una ranura perimetral. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa.
- No lhu si. Lhi si ñí shue ka s'ui stha siran tho lo stha ka (ska s'erán s' ui stha o lhiran) sa gya stha choran (skara lhi choran o s'ui kturan) o ta ska ktu in cho ñí shue. Rano lhaeran o quirin cha a la gkua ngara chícha ngara ñí shue cha gya.

Canto de una moneda	
Si ñí shue	
 1 2 3 4	
1) Liso	1) Lhi
2) Estriado	2) Kturan
3) Estriado discontinuo	3) Lhi o s'ui kturan
4) Ranura perimetral	4) Skatí kturan s'ui in nya ñí shue

- La textura. Una moneda debe presentar una textura lisa. En caso de sentirse resbalosa o jabonosa podría tratarse de una moneda fundida y, en consecuencia, de una moneda falsa.

2. Examen visual. A simple vista se pueden revisar:

- El color. El color de una moneda es característico y único. Este color se debe a que en la fabricación de la moneda se unen dos o más metales mediante fundición (proceso conocido como aleación). El color se fija cuando se funden los metales y permanece sin cambios durante toda la vida de la moneda. Las monedas mexicanas no cuentan con ningún tipo de recubrimiento, ni tienen chapa metálica ni pintura sobrepuesta, por lo tanto, no se decoloran.
- El brillo. Éste se obtiene durante la acuñación de la moneda y, al igual que el color, es característico para cada aleación.
- La lisura. Las partes de la moneda que no tienen grabado deben ser lisas, uniformes y sin porosidades.
- El desgaste. Las monedas, al ser utilizadas diariamente, sufren un desgaste natural e irregular (disparejo). Si una moneda tiene un desgaste regular u homogéneo (parejo), o tiene una falta de nitidez general en el grabado, entonces puede tratarse de una moneda falsa.

- Uhanya nga si lháeran. Ñí shue nhecha lhi choran ra lháeran. Si ngara sanya gya choran, chinchá ngara ñí shue nee ñaren o a la ngara chiñi.

2. Nyan. No ka nyan o lhón in ñí shue:

- Dhaan. Ska loti dhaan ñí shue ká. O skati lo dhaaren s ía cha ndhoran lo dkuanre ra nguia ñí shue (ra snikharan). Ndaaren ndho rano shiaren dkuan o a la nsharan sa kui bra ndhui ñí shue ká. Ñí shue shiaren a la s'ui dhaan choran, ka cha a la ndho dhaan choran ta nquiran.
- Shaa. Sha ndhuiran sya cha ndhoran ra nguia ñí shue o sa dhaan dhora la snikharén dkuan dh á nguian.
- Shya cga lhi ñí shue. Eno a s'ui niska gya in ñí shue nhecha no lhiran skaniati nya dharan.
- Ndia lharan. Shya cha nlhan ñí shue ndia xan, o ñy shue kan ndia lharan eno nguati. Rano ñí shue shue ndya lharan skaniati o ta a la lo kuen o ta nan ñaren choran, chinchá ñí shue cha ñhii ngara.

- Imagen latente. Permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se mueve para verla desde distintos ángulos.
- Microtexto. Es un texto de tamaño muy pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.

La imagen latente y el microtexto se encuentran en las monedas de 20 pesos de la familia C1.³ La primera moneda de esta familia fue la conmemorativa de los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz, que se puso en circulación en 2020.

3. Examen comparativo. En caso de dudar de la autenticidad de una moneda, se puede comparar en su peso, diámetro y espesor, con otra que tenga la seguridad de que es auténtica. Cualquier diferencia que se note en el peso, en el diámetro o en el espesor, puede indicar que se trata de una moneda falsa.

En el anexo se encuentran imágenes de los elementos de seguridad “imagen latente” y “microtexto” para las monedas de 20 pesos de la familia C1.

- Kuen ndhuixi. Ka nyan kuen ndhaa con ñí shue ska uhanya slhun ñí shue kan.
- Kthi o lhuaa *letra* nguia. Ra lhua nan ñaren chora kan nhecha dkua nhaa lhon cha ti ka dkuen eran.

Kuen ndhuixi no sh'an o letra lhu kan, gyan chon ní shue 20 shu dhaa C1.⁴ Ngara ñí shue no lho ndhoo dhaaa no nde ra dh'a 500 cintu gjan nguia kchín tan o *Puerto Veracruz* o ndisna ylaren djan 2020.

3. Nyan gyán ñí. Rano ngathi nyan si chiñi ñí shue nlan, ka nyan gyan ni sakua dh'eran o si s'ua sinran o shala ñí shue no lhorí cha ngara chiñi. Si nyan cha skania dheran, shilaran, lhularan, lhula sinran, chinchá ngaran ñí shue cha ñhii.

Kthi no naa *Anexo* gyan thikuen no nexaa cha eno gyan “kuen ndhuixi” o letra lhu kan lo ñí shue 20 shu dh'a C1.

VALIDEZ DE MONEDAS

Monedas deterioradas ⁵

Las monedas deterioradas son aquellas piezas que presentan dobleces,

ÑÍ SHUE NDHUILHORAN

Ñí shue no chiñya o ta lhaa nyaran ⁶

Ñí shue no lhaa nya ta no chiñya ngara no shquinya, no nqui, s'ui kturan, no ndhoo

³ En el anexo se presentan las monedas metálicas de cada familia.

⁴ Kthi no naa *Anexo* gyan dhaa ñí shue no skanya dkuan dhaa nguian.

⁵ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de su autenticidad.

⁶ Cha nuiren ka djan era chaslya lo internet banku shia (www.banxico.org.mx) ktee eno ndui *Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de su autenticidad*.

deformaciones, quemaduras, perforaciones, impregnación o recubrimiento de óxido u otros elementos que varíen su apariencia. Las monedas deterioradas conservan su valor.

neeran ta no va skanya. Ñí shue no ñha ti kañyaran cha klan.



Monedas en proceso de retiro ⁷

Algunas denominaciones de las monedas de las familias B y C se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica la moneda, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlas para no volver a entregarlos al público.

Ñí shue no a la klaren ⁸

Nhee ñí shue no skanya ndhuilhoran dhaa B o C va lanaren cha kl ante, ti neran ñan pero banku shia nlo ñan cha a la kla shala banku eran. Ti ka klan cha hyan nan, o si klaren ya banku dkuaren era cha a la xaran ya nte.

⁷ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

⁸ Cha nuiren ka djan era chaslya lo internet banku shia (www.banxico.org.mx) ktee eno ndui *Billetes y monedas, En proceso de retiro*.

Monedas en proceso de retiro (Valen lo que indica la moneda)			
Ñí shue no a la klaren (S'ua nkharan)			
Familia B (Nuevos Pesos)		Familia C (Pesos)	
Dhaa B (Nuevos Pesos)		Dhaa C (Pesos)	
	10 centavos		10 centavos
	Miguel Hidalgo y Costilla (N\$20)		Señor del Fuego (\$20) Nelha kii (\$20)
	Niños Héroes (N\$50)		Todas las monedas de \$100 Ndua ñí shue \$100

Monedas desmonetizadas ⁹

Son las monedas que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 15 de noviembre de 1995. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por ejemplo, una moneda de 200 pesos de la familia A vale 20 centavos actuales.

Ñí shue no a la shuilho ¹⁰

Ñí shue no sya banku shia a la shuilhoran. Ra xaren cha ñí shue nonde a la dhuilhoran ndhoran lo kthi naa *Diario Oficial de la Federación* xan 15 ko yho yjan 1995. Ni ndhulhoran 1000 o si skha ñí shue ndhilho 200 shu dhaa A, ni ndhuilhoran 20 centavos.

⁹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

¹⁰ Cha nuinre ka quianaeran chaslya lo internet banku shia (www.banxico.org.mx) kte eno ndui *Billetes y monedas, Desmonetizados*.

Monedas desmonetizadas (Actualmente valen lo que indica la moneda, entre 1,000) Ñí shue no a la ndhulhoran (Ni ndhuilhortan no ndhuilhoran tishkaa ska me)	
Familia AA Dhaa AA	Familia A Dhaa A
 1¢	 \$1
 5¢	 \$5
 10¢	 \$10
 20¢	
 20¢	
 20¢	 \$20
 50¢	 \$50
 50¢	 \$100
 \$1	
 \$5	
 \$5	 \$500
 \$10	 \$1,000
 \$20	 \$5,000
 \$50	
 \$200	
 \$200	
 \$200	

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-226 9426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

NAA SON

Ra no a la ndh'ia cuenta ska cha s'ia ñí kthi ta ñí shues:

- Nya lo internet www.banxico.org.mx
- Dkui 800-BANXICO (800-2269426)
- Ka s'ua correo dinero@banxico.org.mx

ANEXO. FAMILIAS DE MONEDAS¹¹

Monedas de la familia AA

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones corresponden a 1, 5, 10, 20 y 50 centavos, y 1, 5, 10, 20, 50 y 200 pesos.



Monedas de la familia A

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones fueron de 1, 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1,000 y 5,000 pesos.

ANEXO. DHAA ÑÍ SHUE¹²

Ñí shue dhaa AA

Nde nga ñí shue no ndisna ylaren va 31 ko suu yjan 1992. Ngara no nd'uilhoran 1, 5, 10, 20, o 50 centavos o no 1, 5, 10, 20, 50 y 200 shu.

Ñí shue dhaa A

Ñí shue no nde ngara no ndisna ylaren 31 ko suu yjan 1992. Neeran ngua 1, 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1,000 y 5,000 shu.

¹¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas.

¹² Cha nuiren ka quianan eran lo no ndui chaslya lo internte Banku shia (www.banxico.org.mx) ka stha eno ndui *Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas*.



Monedas de la familia B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de monedas “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. Para distinguirla de la anterior, se le puso transitoriamente el adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N”, antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5, 10, 20 y 50 nuevos pesos.

Ñí shue dhaa B

Lho ko jankui yjan 1993 neeren cha ndh’oo dhaa ñí shue B, ska no dgi *unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos*, ska na kui no necha cha naa cha kuan ñí no ngara Kuala skha me kh’alan ke no ngua gena. O cha kagyarín tun nga no yjan nguagena, stharen letra no ndui “nuevos” o ska “N” ti chon no ndui “pesos” o ta skati “\$” o ni shue nonde 5, 10, 20, y 50 *centavos*; o nonde 1, 2, 5, 10, 20 y 50 *nuevos pesos*.



Monedas de la familia C

El 1° de enero de 1996 salieron a la circulación las primeras monedas de la familia C. Sus

Ñí shue dhaa C

Lho ko jankui yjan 1996 ndisna ylaren no lho ñí shue dhaa C. O sanyara s’uaran o ñí shue

características físicas son similares a las de las monedas de la familia B, pero se omite el uso del adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N” antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5 y 10 pesos.

no dhaa *B*, chiti cha a la gya palabra “nuevos” o ta sakati “N” ti chon no ndui “pesos” o ta ska palabra no lhure “\$”. Ni sakua huilho ñí shue nonde 5, 10, 20 y 50 *centavos*; y 1, 2, 5, 10 shu.



Monedas de 100 pesos

Desde 2003 y hasta 2005 se puso en circulación la primera etapa de las monedas de 100 pesos, conmemorativas de la unión de los estados de la República Mexicana en una federación (una por cada entidad). Estas monedas llevan en el reverso el escudo de la entidad federativa correspondiente. Desde 2005 y hasta 2007 se puso en circulación la segunda etapa de estas monedas; en esta ocasión, el reverso corresponde a un motivo relacionado con alguno de los siguientes temas de la entidad: arquitectura, arte, ciencia, fauna, flora, trajes o bailes típicos o zonas geográficas de interés.

En 2005 salieron a circulación otras monedas conmemorativas de 100 pesos: del 400 aniversario de la primera edición de la obra literaria “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha” de Miguel de Cervantes Saavedra; del 80 aniversario de la fundación del Banco de México; del 470 aniversario de la Casa de Moneda de México; del 100 aniversario de la Reforma Monetaria de 1905. En 2006, salió a la circulación la moneda de 100 pesos, conmemorativa del bicentenario del natalicio

Ñí shue no 100 shu

Yjan 2003 o 2005 ndisna ylaren lho ndua ñí shue no 100 shu, cha quiaghuiren cha shiare ska nagtira o ndia kchi s’ui neean ska lo yuu (nlo ndia ktchi s’uira in). Chon ñí shue no nde mhyaran *escudo* no in nda ska kchí. Ti 2005 a 2007 ndisna ylaren no ka dkua ta ñí shue, o chonran gya kuen no nxa nan nga no nlolati y nda ska kchi, ndeña: Ñaren nd’a, kuen, cha nkya, née, yka kee, tee ña, ylakyaaren o ta na s’ui neshin.

2005 ndisna ylaren shata lo ñí shue shya cha dh’aa, loren no 100 shu: Chon 400 yjan no cha nh’oo libru no naa “*El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*” ñaeran *Miguel de Cervantes Saavedra*, sh’ya cha dhá 80 yjan no ñaren banku chia; o cha 470 yjan ñaren an ñí shue shia; o cha 100 yjan no nd’oo kthi naa *Reforma Monetaria* yjan 1905. Yjan 2006, ndisna ylaren ñí shue no 100 shu, no ñaren

del Benemérito de las Américas, Don Benito Juárez García.

cha dh'aa 200 yjan no laa *Benemérito de las Americas*, nelha naa *Benito Juárez García*.



Monedas de 5 pesos

En 2008 comenzaron a salir a la circulación monedas de 5 pesos, conmemorativas del bicentenario del inicio de la Independencia de México y del centenario del inicio de la Revolución Mexicana. En total son 19 monedas diferentes alusivas a los héroes de la Independencia y 18 relativas a figuras de la Revolución.

Ñí shue no 5 shu

Yjan 2008 ndisna ylaren ñí shue no 5 shu, cha dh'aa 200 yjan ndisna *Independencia* shia o dh'aa 100 yjan *Revolución Mexicana*. Chon ndiara nga 19 ñí shue no shanya cha quiaghuiren nte noo no *independencia* o 18 kuen no nlolati ñaren shya *Revolución Mexicana*.



Monedas de 10 pesos

En el año 2000 se puso en circulación una moneda de 10 pesos, conmemorativa del cambio de milenio, y a partir de 2012 se puso en circulación una moneda conmemorativa del 150 aniversario de la Batalla de Puebla.

Ñí shue 10 shu

Yjan 2000 ndisna ylaren ñí shue no 10 shu, cha dh'aa skha mee yjan, o yjan 2012 ndisna ylaren ñí shue cha dh'aa 150 yjan cha son ngua *Puebla*.



Monedas de 20 pesos

En el año 2000 se pusieron en circulación dos monedas conmemorativas del cambio de milenio, una del Señor del Fuego y otra de Octavio Paz.

Ñí shue 20 shu

Yjan 2000 ndisna ylaren tua ñí shue shya cha gen ska me yjan, ska no in nelha cha kí o skha in de *Octavio Paz*.



En 2011 salió la moneda conmemorativa del vigésimo aniversario de la entrega del Premio Nobel a Octavio Paz.

Yjan 2011 ñaren ñí shue no dh'aa 20 yjan no ndaren *Premio Nobel in Octavio Paz*.



En 2013 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario del Ejército Mexicano.

Yjan 2013 ndisna ylaren ñí shue shya cha dh'aa 100 yjan in *Ejército Mexicano*.



En 2013 inició la circulación de la moneda conmemorativa del 150 aniversario del natalicio y 100 aniversario luctuoso de Belisario Domínguez.

Yjan 2013 ndisna ylaren ñí shue ndh'oo shya 150 yjan laa o cha gen 100 yjan no njui *Belisario Domínguez*.



En 2014 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la gesta heroica de Veracruz.

Yjan 2014 ndisna ylaren ñí shue cha quianghuiren 100 yjan cha noo gen *Veracruz*.



En 2014 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la toma de Zacatecas.

Yjan 2014 ndisna ylaren ñí shue cha dh'a 100 yjan eno sniren *Zacatecas*.



En 2015 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la Fuerza Aérea Mexicana.

Yjan 2015 ndisna ylaren ñí shue shya dh'aa 100 yjan in *Fuerza Aérea Mexicana*.



En 2015 inició la circulación de la moneda conmemorativa del bicentenario luctuoso del generalísimo José María Morelos y Pavón.

Yjan 2015 ndisna ylaren ñí shue ndh'oo shya 200 yjan njui *José María Morelos y Pavón*.



En 2017 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917.

Yjan 2017 ndisna ylaren ñí shue cha gen 100 yjan tira ndh'oo *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* va 5 oko ndiú yjan 1917.



En 2017 inició la circulación de la moneda conmemorativa del quincuagésimo aniversario de la aplicación del Plan DN-III-E.

Yjan 2017 ndisna ylaren ñí shue cha gen 50 yjan no ndisna neeren *plan DN-III-E* rano saskala na nó dgin.



En 2018 se puso en circulación la moneda conmemorativa del 50 aniversario de la aplicación del Plan Marina (1966-2016).

Yjan 2018 ndisna ylaren ñí shue cha gen 50 yjan neeren *Plan Marina* (1966-2016).



Monedas de la familia C1

12 lados

Las monedas de 20 pesos de la familia C1 tienen doce lados y cuentan con dos elementos seguridad: *microtexto* e *imagen latente*. La imagen latente permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se mueve para verla desde distintos ángulos. El microtexto es un texto de tamaño muy pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.

Ñí shue dhaa C1

12 haa

Ñí shue no 20 shu in dhaa C1 s'ui tidkua aah o nd'iaran gya no neeran seguru no ndui: nan ñaren lhora lhuura o kuen ndhuixi kan ka nihya ra klan eran. Kuen ndhuixi no gya loran ndara muru nihya cha sh'aran ra nigyan ñí shue kan skanya. Nan ñaren choran lhugiaran o cha kadkuen eran nhecha dkua naa lhon.

La primera moneda de esta familia se puso en circulación en 2020 y conmemora los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz. En esta moneda, la imagen latente está compuesta por el numeral 20, y en microtexto está la leyenda “500 VERACRUZ”.

Ñí shue no lho nd’oo in dhaa non nde, ndisna yla ren yjan 2020 cha neeren dh’a 500 yjan eno ñaren kchin *Veracruz*. Ñí shue non nde kuen ndhuixi gya lora nga 20 o nan ñaren lhora n lhua nguia ran “500 VERACRUZ”.

Moneda de la familia C1. Conmemorativa de los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz

Ñí shue dhaa C1.

Ñí shue no dhaa C1 neesieren in dh’aa 500 yjan nguia kchin o *Puerto de Veracruz*.



En 2021 inició la circulación de la moneda conmemorativa del centenario de la muerte del general Emiliano Zapata Salazar. Su imagen latente es el mapa de la República Mexicana, y en microtexto está la leyenda “TIERRA Y LIBERTAD”.

Yjan 2021 ndisna yla ren ñí shue ch neesieren 100 yjan cha njui *General Emilio Zapata Salazar*. Kuen ndhuixi ñí shue non nde gyaran lo mapa in shiare, o lhua nan ñaren lora no ndui “TIERRA Y LIBERTAD”.

Moneda de la familia C1. Conmemorativa del centenario de la muerte del general Emiliano Zapata Salazar

Ñí shue dhaa C1 cha nd’oo cha neesieren gya rano njui *general Emiliano Zapata Salazar*

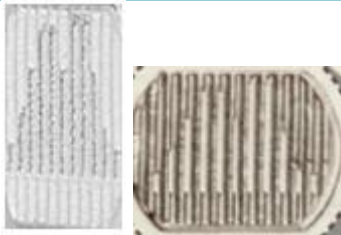


En septiembre de 2021 se pusieron en circulación tres monedas conmemorativas: una por los 700 años de la fundación lunar de la ciudad de México-Tenochtitlan, otra por los 500 años de memoria histórica de México-Tenochtitlan, y una más por el bicentenario de la Independencia Nacional.

Lo ko yho yjan 2021 ndisnaren yla ren sna lo ñí shue cha neesieren non nde: ska sh’ya 700 yjan no ñaren *fundación lunar de la ciudad antigua México-Tenochtitlan*, ska ñí shue nesieren cha 500 yjan no ñaren *fundación de México-Tenochtitlan*, skha ñí shue cha 200 yjan cha *Independencia de México*.

En el primer caso, la imagen latente es el glifo de la luna, y en microtexto está la palabra “TEOCALLI”. En el segundo caso, la imagen latente es el Templo Mayor, y en microtexto está la leyenda “FUSIÓN CULTURAL”. En el tercer caso, la imagen latente es el Ángel de la Independencia, en microtexto está la palabra “LIBERTAD”.

Ñí shue no lho kua, gya kuen ndhuixi nga no koo, o ñaren o ltra lhu “TEOCALLI” no ka tua ñí shue kan, kuen no vesala gya nga no *pirámide Templo Mayor*, o ñaren o letra lhu nan ndui “FUSIÓN CULTURAL”. No ka sna ñí shue kuen ndhuixi nya nga *Ángel de la Independencia*, o aren o letra shueaa “LIBERTAD”.

Moneda de la familia C1. Conmemorativa de los 700 años de la fundación lunar de la ciudad de México-Tenochtitlan Ñí shue dhaa C1. Cha neesieren o ta dh’aa 700 yjan en neer ñan sh’eti lunar in kchin <i>México-Tenochtitlan</i>	
	
Moneda de la familia C1. Conmemorativa de los 500 años de memoria histórica de México-Tenochtitlan Ñí shue dhaa C1. Cha neesieren dh’a 500 yjan chan ñaren kchin <i>México-Tenochtitlan</i>	
	
Moneda de la familia C1. Conmemorativa del bicentenario de la Independencia Nacional Ñí shue dhaa C1. Cha quianghuiren 200 yjan no ngua <i>Independencia Nacional</i>	
	

Monedas de la familia D

En 2009 salieron a la circulación nuevos diseños para las monedas de 10, 20 y 50 centavos. El cambio fue para disminuir costos: se emplea acero inoxidable y se aprovecha la mayor parte de la materia prima que se utiliza en la acuñación de monedas de 1, 2 y 5 pesos.

Ñí shue dhaa D

Yjan 2009 ndisna ylaren ñí shue no kuì gyan chon ñí shue no 10, 20 y 50 *centavos*. Sh'aran ch achilan karan: ngara no dkuan la nh'onhen o nlharen ndia na non rano ñaren ñí shue 1, 2 o 5 shu.





BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx